

**İSTANBUL 29 MAYIS ÜNİVERSİTESİ**  
**DERS KATALOG FORMU / COURSE DESCRIPTION FORM**

FAKÜLTE: FACULTY:	Edebiyat Fakültesi Faculty of Arts		
BÖLÜMÜ: DEPARTMENT:	Arapça Mütercim Tercümanlık Arabic Translation and Interpreting		
DERSİN ADI: COURSE TITLE:	Arapça Modern Metin Okumaları (Arapça) Reading in Contemporary Arabic Texts (Arabic)		
KODU: COURSE CODE:	HUM101	Yarıyılı: Semester:	1 (BİR) 1 <sup>th</sup> (FIRST)
KREDİSİ: CREDIT:	6 AKTS 6 ECTS	T+U Saat: T+P (HOURS):	2+1=3 2+1=3
DERSİN TÜRÜ: COURSE TYPE:	Zorunlu Compulsory	DERSİN DİLİ: Language of Instruction:	Arapça Arabic
ÖN KOŞULLARI: PREREQUISITES:	Yok None		
DERSİ VEREN:	Dr. Öğr. Üyesi. Hüseyin YUSUF		
DERSİN İÇERİĞİ: COURSE CONTENTS:	Bu ders; hukuk, tıp, ekonomi, siyaset, görsel sanatlar, tarih, halk sanatları ve din gibi birçok alanda çeşitli modern Arapça metinleri içerir.  This course includes a variety of contemporary Arabic texts in many fields, including law, medicine, economics, politics, visual arts, history, folk arts, and religion.		
DERSİN AMAÇLARI: COURSE OBJECTIVES:	Bu dersin amacı, çevirmen adayı öğrencilerin farklı alanlardaki Arapça modern metinleri okuma ve anlama becerilerini geliştirmektir.  The aim of this course is to improve the skills of student translators in reading and understanding contemporary Arabic texts in different fields.		
DERSİN ÖĞRENME KAZANIMLARI (Çıktıları): LEARNING OUTCOMES OF THE COURSE:			
<b>Öğrenme Çıktıları (ÖÇ) Learning Outcomes (LO)</b>			<b>ÖY</b>
Bu dersi başarı ile tamamlayan öğrenciler:  The students who succeeded in this course should be able to:			
ÖÇ - 1 :	Arapça çağdaş metinlere aşina olur.		1,5
LO - 1 :	Becomes familiar with contemporary Arabic texts.		
ÖÇ - 2 :	Arapça çağdaş metinler hakkında kelimeler öğrenip, kelime haznesini oldukça genişletir.		1,5
LO - 2 :	Learns words about contemporary Arabic texts and expands your vocabulary considerably.		
ÖÇ - 3 :	Dil ve anlatım konusunda gelişir, çağdaş metinleri kullanma ve anlamada ustalaşır		1,5

LO- 3	He/she develops in language and expression and becomes adept in using and understanding contemporary texts.	
ÖÇ - 4	Çağdaş metinleri kolay ve doğru bir şekilde kendi diline çevirir.	1,5
LO- 4	Translates contemporary texts into your own language easily and accurately.	
ÖÇ - 5	Arapça çağdaş konuları kolayca okuyup, anlayıp, çevirisini yapabilir.	1,5
LO - 5	Can easily read, understand and translate contemporary issues in Arabic.	
<p>ÖY: Ölçme ve değerlendirme yöntemi (1: Yazılı Sınav, 2: Sözlü Sınav, 3: Ev Ödevi, / Sunum, 6: Dönem Ödevi, 7: Final Sınavı)</p> <p>AM: Assessment Methods and Criteria: (1: Midterm Exam, 2: Quiz / Oral Exam, 3: Homework, 4: Project, 5: Seminar / Presentation, 6: Term Paper, 7: Final Exam)</p>		

**DERSİN VERİLİŞ ŞEKLİ**

**MODE OF DELIVERY:**

Yüzyüze- çevrimiçi  
face-to-face

**ÖĞRETİM YÖNTEMLERİ:**

**PLANNED LEARNING ACTIVITIES AND TEACHING METHODS:**

Anlatım, Alıştırma, Tartışma,  
Lecture, Exercises, Discussionetc.

**DERS AKIŐI**  
**WEEKLY LECTURE PLAN**

<b>HAFTA WEEK</b>	<b>KONULAR TOPICS</b>
<b>1:</b>	<b>Ekonomi Metinleri I</b> <b>Economic Texts I</b>  Gıda Güvenliđi. Mevsu'at ül-'ulum vettikânât. Cilt ve sayfa no (3/320)  Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
<b>2:</b>	<b>Ekonomi Metinleri II</b> <b>Economic Texts II</b>  Kara Para Aklama. el-Mevsu'at ü el-kânûniyyetü el- mütehassisatü. Cilt ve sayfa no (6/268)  Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
<b>3:</b>	<b>Terörle ilgili metinler</b> <b>Texts about terrorism</b>  Terör. el-Mevsu'at ü el-kânûniyyetü el- mütehassisatü. Cilt ve sayfa no (1/166)  Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
<b>4:</b>	<b>Tarihsel metinlerI</b> <b>historical textsI</b>  Nobel Ödülü. Mevsu'at ül-'ulum vettikânât: Cilt ve sayfa no (21/113)  Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
<b>5:</b>	<b>Tarihsel metinlerII</b> <b>historical textsII</b>  Beyin göçü. Nezîf el-akl el- arabî, Dr: İzzet Es- seyyid Ahmet, sayfa 69.  Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
<b>6:</b>	<b>Teknoloji ile ilgili metinler</b> <b>With technology related texts</b>  Ađ ve Bilgisayar Güvenliđi. Mevsu'at ül-'ulum vettikânât. Cilt ve sayfa no (3/300)  Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice

<p><b>7:</b></p>	<p><b>Tıbbi metinler</b> <b>medical texts</b></p> <p>Bulaşıcı Hastalıklar (AIDS+Verem). Atlas4, sayfa no 234, yazar: Huneyin Veli ve Misri Halifa.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<p><b>8:</b></p>	<p><b>Ara Sınavı</b> <b>Mid-term Exam</b></p>
<p><b>9:</b></p>	<p><b>Anlaşma metinleri</b> <b>Texts of agreements</b></p> <p>1. Birleşik Arap Emirlikleri İsrail ile normalleştirme anlaşması- Aljazira kanalı <a href="https://www.aljazeera.net/">https://www.aljazeera.net/</a> 2. Türkiye Doğu Akdeniz'de petrol için sondaj çalışması- Aljazira kanalı <a href="https://www.aljazeera.net/">https://www.aljazeera.net/</a> 3. Türkiye Doğu Akdeniz'deki haklarını koruyor- Aljazira kanalı <a href="https://www.aljazeera.net/">https://www.aljazeera.net/</a></p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<p><b>10:</b></p>	<p><b>İslam hukukunda metinler</b> <b>Texts on Islamic jurisprudence</b></p> <p>Katılım bankacılığı. El-Mevsu'at ü el-kânûniyyetü el- mütehassısâtü. Cilt ve sayfa no (7/153)</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<p><b>11:</b></p>	<p><b>Popüler sanatlarla ilgili metinler</b> <b>Texts about popular arts</b></p> <p>Halk sanatları. Mevsu'at ül-'ulum vettikânât. Cilt ve sayfa no (14/739)</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<p><b>12:</b></p>	<p><b>Siyasi metinlerI</b> <b>political textsI</b></p> <p>saykis piko anlaşması. ettarîk ilâ saykis piko. sayfa no 7, yazar: bir grup araştırmacı, el-cezira araştırma ve çalışma merkezi.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<p><b>13:</b></p>	<p><b>Siyasi metinlerII</b> <b>political textsII</b></p> <p>Dönüş Hakkı(Filistinlilerin ülkelerine dönme hakkı). Mevsu'at ül-'ulum vettikânât. Cilt ve</p>

	sayfa no (3/205) Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
<b>14:</b>	<b>Dini metinler</b> <b>religious texts</b>  Evlat edinme: El-Mevsu'at ü el-kânûniyyetü el- mütehassisatü:Cilt ve sayfa no (2/91)  Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
<b>15:</b>	<b>Görsel sanatlar ile ilgili metinler</b> <b>Texts about visual arts</b>  1.Arapça yazı. Mevsu'at ül-'ulum vettikânât. Cilt ve sayfa no (8/836) 2. Eyfel Kulesi. Mevsu'at ül-'ulum vettikânât. Cilt ve sayfa no (4/465)  Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
<b>16:</b>	<b>Yarıyıl Sonu Sınavı</b> <b>Final Exam</b>

<b>Ders Kitabı / Malzemesi</b>	
<b>Required Reading</b>	
[1]	Huneyin Heli ve Misri Halifa, <i>Atlas4</i> .
[2]	Suriye Kültür Bakanlığı, <i>Mevsu'at ül-'ulum vettikânât</i> .
[3]	Suriye Kültür Bakanlığı, <i>El-Mevsu'at ü el-kânûniyyetü el- mütehassisatü</i> .
[4]	İzzet Es- seyyid Ahmet, <i>Nezîf el-akl el- arabî</i> .

		Sayı Quantity	Katkı Payı (%) Percentage (%)
<b>DEĞERLENDİRME SİSTEMİ:</b>  <b>EVALUATION SYSTEM:</b>	<b>Ara Sınav</b> <b>Midterm Exam</b>	1	%30
	<b>Ödev</b> <b>Homework</b>	1	%20
	<b>Yarıyıl Sonu Sınavı</b> <b>Final Exam</b>	1	%50

*Derse katılım zorunludur. İntihal doğrudan dersten kalmaya neden olur.*

*Attendance is compulsory. Plagiarism leads to immediate dismissal from class.*